

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-115 INSTEAD. SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CR-115.

File No. Nro. de expediente	Law Enforcement Case No. Número de expediente policial	LID No. Número de identificación local	SID No. Número de identificación estatal	FBI No. Número de FBI	
--------------------------------	---	---	---	--------------------------	--

**CRIMINAL SUMMONS
MISDEMEANOR WORTHLESS CHECK
CITATORIO PENAL POR
CHEQUE SIN FONDOS – DELITO MENOR**

**I. Simple
Simple**

**II. Fourth Or Subsequent Offense
Cuarto delito o posterior al cuarto**

**STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

_____ County In The General Court Of Justice
District Court Division

Condado de _____ En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal de Distrito

**THE STATE OF NORTH CAROLINA VS.
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE CONTRA**

Name And Address of Defendant
Nombre y dirección del acusado

Race Raza	Sex Sexo	Date Of Birth (mm/dd/yyyy) Fecha de nacimiento (mes/día/año)	Age Edad
--------------	-------------	---	-------------

Social Security No./Tax ID No. Nro. de seguro social o de identificación tributaria	Drivers License No. & State Nro. de licencia de conducir y estado que la emite
--	---

Name Of Defendant's Employer
Nombre del empleador del acusado

Offense Code(s) Códigos de delito I. 2666 II. 2656	Offense In Violation Of G.S. Delito en incumplimiento de G.S. 14-107
--	---

Date Of Offense (mm/dd/yyyy)
Fecha del delito (mes/día/año)

Amount Of Check
Cantidad del cheque
\$

Complainant (Name, Address Or Department)
Denunciante (nombre, dirección o departamento)

Names & Addresses Of Witnesses (Including Counties & Telephone Nos.)
Nombres y direcciones de los testigos (incluir los condados y números de teléfono)

Date Issued (mm/dd/yyyy)
Fecha de emisión (mes/día/año)

To the Defendant:
Al Acusado:
I, the undersigned, find that there is probable cause to believe that on or about the date of offense shown and in the county named above the defendant named above unlawfully and willfully did draw, make, utter and issue and deliver to _____ a check drawn upon (name of financial institution) _____ of (city and state of financial institution) _____, for the payment of \$ _____ in money. The check was made payable to _____ and was dated (mm/dd/yyyy) _____.

Yo, el que suscribe, concluyo que hay motivo fundado para creer que en la fecha del delito indicada o alrededor de ella y en el condado arriba mencionado el acusado arriba nombrado giró, libró, puso en circulación y emitió y entregó de manera ilícita y deliberada a _____ un cheque girado con cargo a (nombre de la institución financiera) _____ (ciudad y estado de la institución financiera) _____ por el pago de \$ _____ a favor de _____ con fecha (mes/día/año) _____.

The defendant knew at the time that he/she: (check one)
El acusado sabía en el momento que: (marque uno)

- did not have sufficient funds on deposit or credit with the bank with which to pay the check on presentation in violation of G.S. 14-107(a)(1).
no tenía los fondos suficientes depositados ni crédito concedido por el banco para pagar el cheque al cobrarse, en contravención al art. 14-107(a)(1) de la ley.
- had previously presented the check or draft for the payment of money or its equivalent in violation of G.S. 14-107(a)(2).
anteriormente había presentado el cheque o giro bancario para el pago de dinero o su equivalente, en contravención al art. 14-107(a)(2) de la ley.

Processing Fee [G.S. 25-3-506] Cuota de tramitación [Art. 25-3-506 de la ley]	Bank Service Charge Cargo por servicios bancarios	Amount Of Check Cantidad del cheque	Total Restitution Indemnización total
\$ (not to exceed \$25) (no deberá exceder los \$25)	\$	\$	\$

**FOURTH OR SUBSEQUENT OFFENSE. [G.S. 14-107(d)(1)]
CUARTO DELITO O POSTERIOR AL CUARTO. [ART. 14-1-7(d)(1) DE LA LEY]**
The defendant was convicted three times previously of the crime of writing a worthless check as follows:
El acusado fue declarado culpable del delito de librar cheques sin fondos en tres causas anteriores como se indica a continuación:

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Court Tribunal	County Condado de
	<input type="checkbox"/> District de Distrito <input type="checkbox"/> Superior Superior	
	<input type="checkbox"/> District de Distrito <input type="checkbox"/> Superior Superior	
	<input type="checkbox"/> District de Distrito <input type="checkbox"/> Superior Superior	

(Over)
(Continúe)

**NOTE: Do not use this form if the amount of the check is more than \$2,000.00.
NOTA: No utilice este formulario si el cheque es por más de \$2,000.00.**

If this Criminal Summons is not served within ninety (90) days or by the date the defendant is directed to appear, whichever is earlier, it must be returned to the Clerk of Court in the county in which it was issued with the reason for the failure of service noted thereon.

Si no se ha entregado este citatorio penal en un plazo de noventa (90) días o antes de la fecha en la que el acusado debe comparecer, el que suceda primero, se debe devolver a la oficina del secretario del tribunal en el condado de su emisión, con la razón por la cual no se entregó indicada por escrito.

**RETURN OF SERVICE
DILIGENCIA DE NOTIFICACIÓN**

I certify that this Criminal Summons was received and served as follows:
Certifico que este citatorio penal fue recibido y entregado como se indica a continuación:

Date Received (mm/dd/yyyy) / Fecha de recibido (mes/día/año) Time Served / Hora de la notificación
 AM PM

Date Served (mm/dd/yyyy) / Fecha de la notificación (mes/día/año) Date Returned (mm/dd/yyyy) / Fecha de la diligencia (mes/día/año)

By personally serving this Criminal Summons on the defendant. Se entregó personalmente este citatorio penal al acusado.

This Criminal Summons WAS NOT served for the following reason: Este citatorio NO SE ENTREGÓ debido a lo siguiente:

Signature Of Officer Making Return / Firma del funcionario que hace la diligencia Name Of Officer (Type Or Print) / Nombre del funcionario (escriba a máquina o con letra de imprenta)

Department Or Agency Of Officer / Departamento o dependencia del funcionario

**REDELIVERY/REISSUANCE
LA NUEVA ENTREGA/REMISIÓN**

Date (mm/dd/yyyy) / Fecha (mes/día/año) Signature / Firma

- Dep. CSC / Actuario Auxiliar del Tribunal Superior
- Assist. CSC / Actuario Asistente del Tribunal Superior
- CSC / Secretario del Tribunal Superior

The above clerk finds the following cause to set a court date more than one month from reissue: El actuario o secretario arriba mencionado concluye que la fecha de comparecencia se fijará para más de un mes después de la nueva emisión por el siguiente motivo:

This act was in violation of the law referred to in this Criminal Summons. This Summons is issued upon information furnished under oath by the complainant listed. You are ORDERED to appear before the Court at the location, date and time indicated below to answer to the charge. If you fail to appear, an order for your arrest may be issued and you may be held in CONTEMPT OF COURT. Arrest and/or contempt for failure to appear is in addition to any sentence which may be imposed for the crime charged.

Tal acto constituyó una contravención a la ley a que se hace referencia en este citatorio penal. Se emite este citatorio basado en información provista bajo juramento por el denunciante indicado. Se le ORDENA comparecer en el lugar, fecha y hora indicados a continuación para contestar al cargo. Si no comparece, se puede emitir una orden para su arresto y se puede considerar que ha DESACATADO UNA ORDEN JUDICIAL. Detención o desacato por no comparecer será aparte de cualquier pena que se le imponga por el delito aquí imputado.

The undersigned finds the following cause to set a court date more than one month from the issue of this summons: El que suscribe falla que se fijará la fecha de comparecencia para más de un mes después de la emisión de este citatorio por el siguiente motivo:

Signature / Firma Location Of Court / Dirección del tribunal Court Date (mm/dd/yyyy) / Fecha de comparecencia (mes/día/año)
 Magistrate / Juez de instrucción Deputy CSC / Actuario Auxiliar del Tribunal Superior
 Assistant CSC / Actuario Asistente del Tribunal Superior Clerk Of Superior Court / Secretario del Tribunal Superior
 Court Time / Hora de comparecencia AM PM

District Attorney / Fiscal Waived / Renunciado Attorney For Defendant / Abogado de la defensa Appointed / Nombrado por el juez
 Not Indigent / No es de bajos recursos Retained / Contratado
 Denied / Denegado

**PRIOR CONVICTIONS:
CONDENAS PREVIAS:**
 No./Level: 0 I (0) II (1-4) III (5+)
 No./Nivel

PLEA: DECLARACIÓN:
 guilty / culpable no contest / nolo contendere **VERDICT: VEREDICTO:** guilty / culpable M.CL. 1 2 3
 not guilty / no culpable not guilty / no culpable not guilty / no culpable Clase de delito menor 1 2 3

JUDGMENT: The defendant appeared in open court and freely, voluntarily and understandingly entered the above plea; on the above verdict, it is ORDERED that the defendant: pay costs and a fine of \$ _____.
SENTENCIA: El acusado compareció en audiencia pública y libre, voluntariamente y con comprensión declaró lo que se indica arriba. De acuerdo con el veredicto arriba indicado, se ORDENA que el acusado: pague las costas procesales y una multa de \$ _____.

be imprisoned for a term of _____ days in the custody of the _____ sheriff. MCP. DAC.* Pretrial credit _____ days served. sea encarcelado por un período de _____ días bajo la custodia _____ del alguacil. de MCP. del Correccional.* Se han cumplido _____ días en prisión preventiva.

Work release is recommended. is not recommended. [is ordered. (use form AOC-CR-602)]
 Un régimen de salida diurna se recomienda. no se recomienda. [se ordena (utilice el formulario AOC-CR-602)]

The Court finds that a longer shorter period of probation, than that which is specified in G.S. 15A-1343.2(d), is necessary. El juez concluye que es necesario que el período de libertad condicional sea más largo más corto de lo que especifica el art. 15A-1343.2(d) de la ley.

Execution of the sentence is suspended and the defendant is placed on unsupervised probation* for _____ months, subject to the following conditions: 1. commit no criminal offense in any jurisdiction. 2. possess no firearm, explosive or other deadly weapon listed in G.S. 14-269. 3. remain gainfully and suitably employed or faithfully pursue a course of study or of vocational training, that will equip the defendant for suitable employment, and abide by all rules of the institution. 4. satisfy child support and family obligations, as required by the Court. 5. pay to the Clerk the costs of court and any additional sums shown below.

La ejecución de esta sentencia se suspende y se le concede al acusado la libertad condicional no supervisada* durante _____ meses, siempre y cuando cumpla con las siguientes condiciones: 1. no cometer delito penal alguno en ninguna jurisdicción; 2. no poseer cualquier tipo de arma de fuego, explosivo ni arma mortífera enumerado en el art. 14-269 de la ley; 3. mantener un empleo remunerado y apropiado o proseguir diligentemente con sus estudios o con capacitación vocacional que preparará al acusado para obtener un empleo apropiado, y atenerse a todas las reglas de la institución; 4. cumplir con todas las obligaciones familiares y la manutención de niños, según las exija el juez; 5. pagar al Secretario del Tribunal las costas procesales y cualquier cantidad adicional que se indique abajo.

(Over) *NOTE: If active sentence to DAC, use AOC-CR-602. If supervised probation, use AOC-CR-604.
 (Continúe) *NOTA: Si se impone pena en el Correccional, utilice AOC-CR-602. Si es libertad condicional supervisada, utilice AOC-CR-604.

RETURN FOLLOWING REDELIVERY/REISSUANCE DILIGENCIA TRAS NUEVA ENTREGA/REEMISIÓN		Fine Multa	Restitution** Indemnización**	Attorney's Fee Honorarios del abogado	Community Service Fee Cuota de servicios a la comunidad	Other Otro
I certify that this Criminal Summons was received and served as follows: Certifico que este Citorio Penal fue recibido y entregado como se indica a continuación:		\$	\$	\$	\$	\$
Date Received (mm/dd/yyyy) Fecha de recibido (mes/día/año)		Time Served Hora de la notificación		<input type="checkbox"/> 6. complete _____ hours of community service during the first _____ days of probation, as directed by the judicial services coordinator, and pay the fee prescribed by G.S. 143B-708 within _____ days. 6. completar _____ horas de servicio a la comunidad durante los primeros _____ días de la libertad condicional, tal como se lo indique el coordinador de servicios a la comunidad, y pagar la cuota establecida en el art. 143B-708 de la ley en _____ días a más tardar. <input type="checkbox"/> 7. not be found in or on the premises of the complainant or _____ 7. no encontrarse en los espacios del denunciante ni _____ <input type="checkbox"/> 8. not assault, communicate with or be in the presence of the complainant or _____ 8. no agredir, comunicarse con ni estar en presencia del denunciante ni de _____ <input type="checkbox"/> 9. refrain from maintaining a checking account or making or uttering a check for three years. 9. abstenerse de tener una cuenta de cheques por tres años, y no librar cheques ni ponerlos en circulación por el mismo plazo. <input type="checkbox"/> 10. Other: 10. Otras condiciones: _____ _____ _____		
Date Served (mm/dd/yyyy) Fecha de la notificación (mes/día/año)		Date Returned (mm/dd/yyyy) Fecha de la diligencia (mes/día/año)				
<input type="checkbox"/> By personally serving this Criminal Summons on the defendant. Se entregó personalmente este citorio penal al acusado. <input type="checkbox"/> This Criminal Summons WAS NOT served for the following reason: Este citorio NO SE ENTREGÓ debido a lo siguiente:		<input type="checkbox"/> Judgment is continued upon payment of costs. Se ORDENA que: este fallo condenatorio quede aplazado en cuanto se paguen las costas. <input type="checkbox"/> case be consolidated for judgment with _____ esta causa se acumule con _____ para propósitos de la sentencia. <input type="checkbox"/> sentence is to run at the expiration of the sentence in _____ esta sentencia comience una vez que la sentencia en _____ venza.				
Signature Of Officer Making Return Firma del funcionario que hace la diligencia		Name Of Officer (Type Or Print) Nombre del funcionario (escriba a máquina o con letra de imprenta)		<input type="checkbox"/> COMMITMENT: It is ORDERED that the Clerk deliver two certified copies of this Judgment and Commitment to the sheriff and that the sheriff cause the defendant to be retained in custody to serve the sentence imposed or until the defendant shall have complied with the conditions of release pending appeal. AUTO DE PRISIÓN: Se ORDENA que el Secretario del Tribunal entregue dos copias certificadas de esta sentencia y el auto de prisión al alguacil y que éste haga que el acusado sea encarcelado para cumplir la sentencia impuesta o hasta que el acusado haya cumplido con las condiciones de su libertad durante el proceso de apelación.		
Department Or Agency Of Officer Departamento o dependencia del funcionario		Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)				
APPEAL ENTRIES ASIENTOS DE APELACIÓN		Name Of District Court Judge/Magistrate (Type Or Print) Nombre del juez del Tribunal de Distrito/juez de instrucción (escriba a máquina o con letra de imprenta)		Signature Of District Court Judge/Magistrate Firma del juez del Tribunal de Distrito/del juez de instrucción		
<input type="checkbox"/> The defendant, in open court, gives notice of appeal to the <input type="checkbox"/> District Court <input type="checkbox"/> Superior Court. El acusado, en sesión pública, presenta notificación de apelación al <input type="checkbox"/> Tribunal de Distrito <input type="checkbox"/> Tribunal Superior. <input type="checkbox"/> The current pretrial release order is modified as follows: La actual orden de libertad provisional se modifica de la siguiente manera:		CERTIFICATION CONSTANCIA				
Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)		Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)		Date Delivered To Sheriff (mm/dd/yyyy) Fecha de entrega al alguacil (mes/día/año)		Signature Firma
Signature Of District Court Judge/Magistrate Firma del juez del Tribunal de Distrito/del juez de instrucción		<input type="checkbox"/> Dep. CSC Actuario Auxiliar del Tribunal Superior <input type="checkbox"/> Assist. CSC Actuario Asistente del Tribunal Superior <input type="checkbox"/> CSC Secretario del Tribunal Superior				

*NOTE: If active sentence to DAC, use AOC-CR-602. If supervised probation, use AOC-CR-604.

*NOTA: Si se impone pena en el Correccional, utilice AOC-CR-602. Si es libertad condicional supervisada, utilice AOC-CR-604.

File No. Nro. de expediente	Law Enforcement Case No. Número de expediente policial	LID No. Número de identificación local	SID No. Número de identificación estatal	FBI No. Número de FBI	
CRIMINAL SUMMONS MISDEMEANOR WORTHLESS CHECK CITATORIO PENAL POR CHEQUE SIN FONDOS – DELITO MENOR					
<input type="checkbox"/> I. Simple Simple					
<input type="checkbox"/> II. Fourth Or Subsequent Offense Cuarto delito o posterior al cuarto					
THE STATE OF NORTH CAROLINA VS. EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE CONTRA					
Name And Address of Defendant Nombre y dirección del acusado					
Race Raza	Sex Sexo	Date Of Birth (mm/dd/yyyy) Fecha de nacimiento (mes/día/año)	Age Edad		
Social Security No./Tax ID No. Número de seguro social		Drivers License No. & State Nro. de licencia de conducir y estado que la emite			
Name Of Defendant's Employer Nombre del empleador del acusado					
Offense Code(s) Códigos de delito I. 2666 II. 2656		Offense In Violation Of G.S. Delito en incumplimiento de G.S. 14-107			
Date Of Offense (mm/dd/yyyy) Fecha del delito (mes/día/año)					
Amount Of Check Cantidad del cheque \$					
Complainant (Name, Address Or Department) Denunciante (nombre, dirección o departamento)					
Names & Addresses Of Witnesses (Including Counties & Telephone Nos.) Nombres y direcciones de los testigos (incluir los condados y números de teléfono)					
Date Issued (mm/dd/yyyy) Fecha de emisión (mes/día/año)					

STATE OF NORTH CAROLINA EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE			
_____ County Condado de _____		In The General Court Of Justice District Court Division En los Tribunales de Justicia del Fuero Común Sección del Tribunal de Distrito	
To the Defendant: Al Acusado:			
I, the undersigned, find that there is probable cause to believe that on or about the date of offense shown and in the county named above the defendant named above unlawfully and willfully did draw, make, utter and issue and deliver to _____ a check drawn upon (name of financial institution) _____ of (city and state of financial institution) _____ for the payment of \$ _____ in money. The check was made payable to _____ and was dated (mm/dd/yyyy) _____.			
Yo, el que suscribe, concluyo que hay motivo fundado para creer que en la fecha del delito indicada o alrededor de ella y en el condado arriba mencionado el acusado arriba nombrado giró, libró, puso en circulación y emitió y entregó de manera ilícita y deliberada a _____ un cheque girado con cargo a (nombre de la institución financiera) _____ (ciudad y estado de la institución financiera) _____ por el pago de \$ _____ a favor de _____ con fecha (mes/día/año) _____.			
The defendant knew at the time that he/she: (check one) El acusado sabía en el momento que: (marque uno)			
<input type="checkbox"/> did not have sufficient funds on deposit or credit with the bank with which to pay the check on presentation in violation of G.S. 14-107(a)(1). no tenía los fondos suficientes depositados ni crédito concedido por el banco para pagar el cheque al cobrarse, en contravención al art. 14-107(a)(1) de la ley.			
<input type="checkbox"/> had previously presented the check or draft for the payment of money or its equivalent in violation of G.S. 14-107(a)(2). anteriormente había presentado el cheque o giro bancario para el pago de dinero o su equivalente, en contravención al art. 14-107(a)(2) de la ley.			
Processing Fee [G.S. 25-3-506] Cuota de tramitación [Art. 25-3-506 de la ley]	Bank Service Charge Cargo por servicios bancarios	Amount Of Check Cantidad del cheque	Total Restitution Indemnización total
\$ _____ <small>(not to exceed \$25) (no deberá exceder los \$25)</small>	\$ _____	\$ _____	\$ _____
<input type="checkbox"/> FOURTH OR SUBSEQUENT OFFENSE. [G.S. 14-107(d)(1)] CUARTO DELITO O POSTERIOR AL CUARTO. [ART. 14-1-7(d)(1) DE LA LEY]			
The defendant was convicted three times previously of the crime of writing a worthless check as follows: El acusado fue declarado culpable del delito de librar cheques sin fondos en tres causas anteriores como se indica a continuación:			
Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Court Tribunal	County Condado de	
	<input type="checkbox"/> District de Distrito	<input type="checkbox"/> Superior Superior	
	<input type="checkbox"/> District de Distrito	<input type="checkbox"/> Superior Superior	
	<input type="checkbox"/> District de Distrito	<input type="checkbox"/> Superior Superior	

(Over)
(Continúe)

NOTE: Do not use this form if the amount of the check is more than \$2,000.00.
NOTA: No utilice este formulario si el cheque es por más de \$2,000.00.

This act was in violation of the law referred to in this Criminal Summons. This Summons is issued upon information furnished under oath by the complainant listed. You are ORDERED to appear before the Court at the location, date and time indicated below to answer to the charge. If you fail to appear, an order for your arrest may be issued and you may be held in CONTEMPT OF COURT. Arrest and/or contempt for failure to appear is in addition to any sentence which may be imposed for the crime charged.

Tal acto constituyó una contravención a la ley a que se hace referencia en este citatorio penal. Se emite este citatorio basado en información provista bajo juramento por el denunciante indicado. Se le ORDENA comparecer en el lugar, fecha y hora indicados a continuación para contestar al cargo. Si no comparece, se puede emitir una orden para su arresto y se puede considerar que ha DESACATADO UNA ORDEN JUDICIAL. Detención o desacato por no comparecer será aparte de cualquier pena que se le imponga por el delito aquí imputado.

The undersigned finds the following cause to set a court date more than one month from the issue of this summons:

El que suscribe concluye que la fecha de comparecencia se fijará para más de un mes después de la nueva emisión por el siguiente motivo:

<i>Signature</i> <i>Firma</i>	<i>Location Of Court</i> <i>Dirección del tribunal</i>	<i>Court Date (mm/dd/yyyy)</i> <i>Fecha de comparecencia (mes/día/año)</i>
<input type="checkbox"/> <i>Magistrate</i> <i>Juez de Instrucci</i> <input type="checkbox"/> <i>Assistant CSC</i> <i>Actuario Asistente del Tribunal Superior</i>	<input type="checkbox"/> <i>Deputy CSC</i> <i>Actuario Auxiliar del Tribunal Superior</i> <input type="checkbox"/> <i>Clerk Of Superior Court</i> <i>Secretario del Tribunal Superior</i>	<i>Court Time</i> <i>Hora de comparecencia</i> <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO

(Over)
(Continúe)

NOTE: Do not use this form if the amount of the check is more than \$2,000.00.
NOTA: No utilice este formulario si el cheque es por más de \$2,000.00.

**INSTRUCTIONS TO DEFENDANT
INSTRUCCIONES PARA EL ACUSADO**

*(only the checked block applies)
(sólo se aplica la casilla marcada)*

*(Check this option if this is a fourth or subsequent offense.)
(Marque esta opción si éste es el cuarto delito o posterior al cuarto)*

1. **You must appear** before a judge in District Court at the time and place specified on the front side. You may not plead guilty and pay the fine and costs before Court because of the nature of the offense.
1. **Deberá comparecer** ante un juez en el Tribunal de Distrito en la hora y lugar precisados en el revés de esta hoja. Ud. no puede confesarse culpable y pagar la multa y las costas antes de comparecer debido a la naturaleza del delito.

*(Check this option if this is not a fourth or subsequent offense.)
(Marque esta opción si éste no es el cuarto delito posterior al cuarto)*

2. **You do not have to appear** in Court at the time and place specified if you waive your trial, plead Guilty and pay the amounts shown below for fine, court costs and restitution. You may do so by mail or in person so long as your payment is received by 5:00 p.m. on the last working day prior to your scheduled court date. **Date and sign this form in the space provided below and return this form and your payment as follows:**
2. **Ud. no tiene que comparecer** en el tribunal en la hora y lugar precisados si renuncia a su juicio oral, se confiesa culpable y paga el total de la multa, las costas procesales y la indemnización indicadas abajo. Lo puede hacer por correo o en persona siempre y cuando se reciba su pago antes de las 5:00 p.m. del último día laboral antes de la fecha en la que está citado para comparecer. **Firme y escriba la fecha en este formulario en el espacio provisto abajo y devuelva el mismo junto con su pago como se indica a continuación:**

(NOTE TO DEFENDANT: Waiver under this section is not available if Option 1 is checked above.)

(NOTA AL ACUSADO: No tiene la opción de renunciar a su juicio según esta sección si se ha marcado la primera casilla de arriba).

Payment By Mail - Place your payment and this form in an envelope, affix a stamp and mail to: Clerk of Superior Court, _____ County Courthouse, _____, North Carolina _____. Payment must be made by **certified check, cashier's check or money order** payable to the Clerk of Superior Court. **Do not mail cash.**

Para pagar por correo - Ponga su pago y este formulario en un sobre con sello postal y envíelo a: Clerk of Superior Court, _____ County Courthouse, _____, North Carolina _____. Se deberá hacer el pago por cheque certificado o de caja o por giro postal a favor del Clerk of Superior Court. **No envíe efectivo por correo.**

**PERSONAL CHECKS WILL NOT BE ACCEPTED.
NO SE ACEPTAN CHEQUES PERSONALES.**

Payment In Person - Deliver your payment and this form to the office of the Clerk of Superior Court at the above address during regular business hours or to any magistrate of the above county. Payment must be made by **cash, certified check, cashier's check or money order** payable to the Clerk of Superior Court. You may also pay by credit card, in person, in the clerk's office.

Para pagar en persona - Entregue su pago y este formulario a la Oficina del Secretario del Tribunal Superior en la dirección arriba indicada durante las horas hábiles normales o a cualquier juez de instrucción del condado indicado arriba. Se deberá hacer el pago **en efectivo o por cheque certificado o de caja o por giro postal** a favor del Clerk of Superior Court. También puede pagar con tarjeta de crédito, al presentarse en la oficina del secretario del tribunal.

**PERSONAL CHECKS WILL NOT BE ACCEPTED.
NO SE ACEPTAN CHEQUES PERSONALES.**

If you wish to contest the charge or the amount of your fine or restitution obligation, you must appear in person at the time and place specified on the front side for a trial before a judge in District Court or before a magistrate of this county. If your trial is before a magistrate and you then wish to contest the magistrate's decision, you may appeal for a trial before a judge in District Court. The time and place for the trial of your appeal will be set by the magistrate.

Si desea disputar el cargo o el monto de la multa o de la obligación de indemnización, debe comparecer en la hora y lugar precisados en el revés de esta hoja para un juicio oral ante un juez del Tribunal de Distrito o ante un juez de instrucción de este condado. Si se ventila su juicio oral ante un juez de instrucción y luego desea disputar la decisión del juez de instrucción, puede solicitar un juicio ante el juez del Tribunal de Distrito. El juez de instrucción fijará la hora y el lugar para la revisión de su juicio.

WARNING: If you decide to plead Guilty, you should mail or deliver your payment **promptly** to minimize your court costs. If you delay entering your plea and making the specified payment, you may be liable for the costs of serving subpoenas on witnesses plus witness fees.

ADVERTENCIA: Si decide confesarse culpable, debe enviar o entregar su pago **inmediatamente** para minimizar las costas procesales. Si se dilata en contestar al cargo y pagar el monto precisado, podría ser responsable de las costas de la entrega de citatorios judiciales a los testigos más los costos asociados con testigos.

(Over)
(Continúe)

**WAIVER OF TRIAL - PLEA OF GUILTY - CONSENT TO ENTRY OF JUDGMENT
RENUNCIA A UN JUICIO - DECLARACIÓN DE CULPABILIDAD -CONSENTIMIENTO AL ASENTAMIENT-
TO DE LA SENTENCIA**

I acknowledge that I have been charged by the complainant indicated on the front side with a violation of G.S. 14-107 (worthless check).

Reconozco que el denunciante indicado en el revés de esta hoja me ha acusado de contravenir al art. 14-107 de la ley (girar cheques sin fondos).

I understand that I am presumed by law to be Not Guilty until proven Guilty beyond a reasonable doubt. Nevertheless, I do hereby waive my constitutional rights to a trial in open court, to confront the witnesses against me, and to representation by an attorney.

Entiendo que por ley, se presume que no soy culpable hasta que se haya comprobado que soy culpable más allá de una duda razonable. No obstante, mediante el presente, renuncio a mis derechos constitucionales a un juicio en audiencia pública, a la confrontación de testigos en mi contra y a la representación por un abogado.

I hereby plead Guilty to this offense and tender to the Court the sums listed below as payment of the fine, costs and restitution in this case.

Por el presente, me declaro culpable del delito y entrego al tribunal las cantidades indicadas a continuación en pago de la multa, las costas procesales y la indemnización en esta causa.

I request that the Court accept my waiver of trial, plea of Guilty and tender of fine, costs and restitution, and that a verdict of Guilty be entered. This request is made with the full understanding that a verdict of Guilty will be entered against my record, and it will have the same legal effect for all purposes as a verdict of Guilty after a trial.

Pido que el juez acepte mi renuncia al juicio oral, mi declaración de culpabilidad, y el pago presentado de la multa, costas e indemnización, y que se registre un fallo condenatorio en mi contra. Hago esta petición con plena comprensión de que el fallo condenatorio formará parte de mis antecedentes penales y tendrá el mismo efecto legal para todo propósito que un veredicto condenatorio después de un juicio oral.

Amount Of Fine Cantidad de la multa	Court Costs Costas procesales	Restitution Restitución	Total Amount Due Saldo total
\$	\$	\$	\$

Name(s) And Address(es) Of Person(s) To Receive Restitution
Nombre y dirección de cada una de las personas que recibirán indemnización

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Signature Of Defendant Firma del acusado
--	---